



РОЖДЕСТВЕНСКИЙ ЛИСТОК

Православного Собора Преп. Сергия Радонежского в городе Кливленд
Чикагская и Средне-Американская Епархия
Русская Православная Церковь Заграницей

№.77

January/январь, 2021

С Рождеством Христовым, Новым Годом и Крещением Господним!

Дорогие прихожане и друзья нашего прихода!

*Сердечно поздравляем вас со светлым Праздником Рождества Христова, Новым Годом и Крещением Господним! Желаем вам всех благ и радости духовной от Новорожденного Младенца – Христа, Спасителя. В эти светлые дни призываем вас помнить о нуждах церкви. Только с вашей щедрой помощью приход сможет продолжить свою священную миссию. **ПОДДЕРЖИТЕ СВОЙ ПРИХОД!!** Да благословит вас Господь Бог, ныне родившийся в Вифлеемском вертепе, на многая и благоденственная лета. Аминь!*

ХРИСТОС РОЖДАЕТСЯ! – СЛАВИТЕ ЕГО!

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR!

*Cordial Greetings to all of our parishioners on the bright feast of the Nativity of Christ, the New Year and Theophany. We wish you all the great mercies of God, and spiritual happiness from the newly born Child-Christ the Savior. Throughout these festive holidays we call upon you to remember the needs of our church. Only with your generosity our parish will be able to continue fulfilling its divine mission. **PLEASE SUPPORT YOUR PARISH!!** May the newly born Lord God bless you for many, many years!*

Christ is Born! - Glorify Him!

1. 8-ого ноября состоялось **Обще-годовое собрание прихода**. Это собрание выбрало новый состав церк. совета. В нём теперь входят: о. Николай Правитский, о. Сергей Чеботарь (по должности), Г. Баласко-староста, Н. Родзянко-казначей, Л. Вербитская-секретарь, Лазарь Хорн, Спиридон (Дуглас) Грэйнджер, Андрей Власов, Николай Шуневич, Т. Четыркина и запасной член Татьяна Зимина. Председатель совета, о. Илья поздравляет ново-выбранных членов и желает им Божией помощи и ревности от Господа.

2. **Почему не стать членами прихода**, если вы уже ходите в наш храм? С вопросами, для разъяснения вопроса, или что бы подписаться, пожалуйста, обращайтесь к Настоятелю -Протоиерею Илие Марзеву после службы или по номеру 440-382-9763; или к старосте Георгию Баласке у свечного ящика или по номеру 216-496-4418.

3. **По состоянию здоровья, невыездные наши прихожане:** Клавдия Ключерева, Мария Грязнова и Валентина Райевская, Анна Сластиян. Просим ваших святых молитв. О них не забываем, они будут рады услышать от своих старых друзей из нашего прихода. Поэтому, если у вас есть возможность, позвоните или пошлите им, хотя бы открытку или букет цветов. Для справки обращайтесь к о. Илие

4. **Просим Св. Молитв о Здравии болящих рабов Божийх:** Отца Сергия, Клавдии, Марии, Валентины, Ларисы, Анны, Анны, Нины, Герасима.

5. **Сестричество** всегда с благодарностью принимает пожертвования таких продуктов, как **bath tissue, paper towels, dish soap**, и т. п. Они всегда находятся на распродаже – почему не купить *extra* и пожертвовать на церковь? Также, нужны денежные пожертвования на общие расходы и на

1. As previously announced, on November the 8th we held our **Annual parish meeting**. At this meeting the parish elected new members of the church council. The new parish council now consists of: Priest Nikolai Pravitsky, Fr. Sergei Chebotar (by position), G. Balasko-Warden, N. Rodzianko - Treasurer, L. Verbiski- Secretary, Lazarus(Russ) Horn, Spyridon (Dug) Graynger, N. Shunevich, Andrey Vlasov, T. Chetyrkina and Tatyana Zimina-alternate member. The council president-Fr. Iliа congratulates the newly elected church council members! and wishes them God's help and the Lord's blessings for their future work.

2. If you already attend services in our church, why not **become a member**? To become a member of the parish, or if you have any questions, please ask our Rector – Archpriest Iliа Marzev after service or at 440-382-9763; or see Starosta George Balasko at the candle stand or at 216-496-4418.

3. **Our homebound parishioners are:** Klawdia Kluczerow, Maria Griaznow, Valentina Rajevsky, Anna Slastyon. We ask for your holy prayers for them. We should also remember, that they would appreciate a hear from their friends from our parish. If you can, please, call them, or at least send them a card or flowers. See Fr. Iliа for more information.

4. **We ask for your Holy Prayers for the health of the ailing servants of God:** Father Sergei, Klavdia, Maria, Valentina, Lora, Anna, Anna, Nina, Gerasimos.

5. **Donations for the Sisterhood** of paper and soap products are always welcome, such as **bath tissue, paper towels, dish soap**, etc. These are items that are on sale on a regular basis -- why not pick up extra to donate to church? Monetary donations are also needed for general expenses and flowers throughout the year. Please contact our head sister Olga

цветы в течении года. Пожалуйста обращайтесь к старшей сестре Ольге Лунгиной – 732-570-9149

6. Подходит великий праздник Рождества Христова. Это второй самый великий праздник в церковном году, к которому мы готовимся сорокодневным постом и молитвою, а в самый день праздника причащаемся Св. Христовых Таин. В связи с этим общим говением, просим всех прийти на Исповедь заблаговременно, самое позднее в навечерие Рождества. Исключения делаются только для престарелых и для тех, кто живет слишком далеко (больше часа езды). **Исповедовавшиеся 31 декабря** и в последующие дни могут не исповедоваться до Рождества, но могут причащаться Святых Таин во время праздничных богослужений, прочитав предварительно молитвенное правило.

7. Напоминаем всем, кто говеет и причащается, **расписаться в журнале** для говеющих у свечного ящика. Эта информация конфиденциальная и используется только для статистики и личной справки служащих священников.

8. 19 января, церковь празднует великий праздник – **Крещение Господне.** Напоминаем всем, что по благочестивой православной традиции, после этого праздника православные христиане приглашают батюшку, чтобы вновь «окрестить» свои дома новой крещенской водой. Если вы этого желаете, можете позвонить любому из наших батюшек или записаться на специальные листах у свечного ящика, указывая кого из священников хотите к себе пригласить.

9. Период между праздниками Рождества и Крещения называется «Святки». Во время Святков о. Илья будет навещать наших прихожан, которые уже не имеют возможность посещать Храм: в домах престарелых, больницах и на дому. О. Илья поздравит их с Рождественским праздником и причастит их. Если вы знакомы или имеете информацию о людях, которые находятся в таком положении, пожалуйста известите о. Илию, чтобы он мог запланировать эти визиты.

10. Обратите внимание, что оба Сочельника -- Рождественский и Крещенский (навечерие этих праздников) -- есть строго постные дни.

11. Просим наших прихожан быть особо внимательными, во время зимних месяцев, на наружных ступеньках и в самой церкви, поскольку и ступеньки и пол могут быть скользкими.

12. Если вы желаете получать новости и информацию по ел-почте, пожалуйста, дайте ваш электронный адрес секретарю прихода Лоре Вербитской lverbiski@yahoo.com или, прямо, отцу Илье dean@saintsergius.org

13. Если вы делаете интернет-покупки на Amazon Smile, то пожалуйста не забудьте указать на St. Sergius Russian Orthodox Cathedral, как на благотворительную организацию которую вы поддерживаете. В этом случае, определенный процент с каждого вами потраченного доллара идет на церковь. Таким образом вы поддерживаете свою церковь и это вам ничего не стоит. Если, есть какие то вопросы, обратитесь к о. Илье. Заранее Спасибо!

Lungina - 732-570-9149

6. The feast of the Nativity of Christ is upon us. This is one of the greatest holidays of the year, when we as Orthodox Christians are supposed to keep the fast for 40 days thus preparing us for the feast and partaking of the Holy Mysteries. We encourage you to come for confession at the latest on the eve of Nativity. Exceptions will be made only for the elderly and those traveling great distances- an hour or more from the church. **Please Note, that those who have confessed beginning December 31** need not confess again before Nativity, but are welcome to partake of the Holy Mysteries having prepared themselves by reading the appointed prayer rule and attending the Divine Services for the feast.

7. Please remember to sign your name whenever you go to Communion in the “**Communicant Book**” at the Candle room. This information stays confidential and is used only for statistics and consultation by the serving priests.

8. On January 19th, the Church is celebrating a wonderful and important feast - **The Lord’s Theophany.** We would like to remind you that after the feast of The Lord’s Theophany, it is a pious Orthodox tradition to invite the Priest to your home to bless it with the newly blessed holy water from the feast. You may call any one of our priests or sign up at the candle stand, specifying which priest you would like to bless your home.

9. The period of time between the Nativity of Christ and Theophany is called “Svyatki.” During this time, Fr. Iliia will be making nursing home, hospital, and home visits to those parishioners who are not able to come to church anymore, so that he can congratulate them on the feast and bring communion to them. If you have or know of relatives or friends who are in this position, please let Fr. Iliia know so that he can plan accordingly.

10. Please remember that the eves of both Feasts -- Nativity and Theophany -- are strict fasts.

11. During the winter months, please be careful climbing the outside stairs and inside the church as it maybe slippery.

12. If you would like to receive news and information by e-mail, please submit your e-mail address to the parish secretary Laura Verbiski lverbiski@yahoo.com or directly to Fr. Iliia dean@saintsergius.org

13. If you shop on Amazon Smile, please remember to set as your charity of choice-the St Sergius Russian Orthodox Cathedral. They send a percentage of every dollar you spend to your charity and it doesn’t cost you anything. It is an easy way to support our church and it makes a big difference to the church’s budget. If you have any questions, please ask Fr. Iliia. Thank you in advance!

DEAR MEMBERS OF ST SERGIUS PARISH: PLEASE REMEMBER TO PAY UP TO DATE YOUR MEMBERSHIP DUES!!! THE PARISH BUDGET DEPENDS ON IT!

ДОРОГИЕ ПРИХОЖАНЕ СЕРГИЕВСКОГО СОБОРА: ПОЖАЛУЙСТА НЕ ЗАБУДЬТЕ ОПЛАТИТЬ СВОИ ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ!!! БЮДЖЕТ ПРИХОДА В БОЛЬШОЙ МЕРЕ ОТ ЭТОГО ЗАВИСИТ!

БЕСЕДА С ПЕРВОИЕРАРХОМ РУССКОЙ ЗАРУБЕЖНОЙ ЦЕРКВИ

Дмитрий Злодоров

– Владыка, большинство юбилейных торжеств пришлось перенести на следующий год. Есть ли сейчас примерное понимание, как это будет происходить?

– Мы планировали отметить 100-летие Русского исхода, случившегося в 1920 году, но из-за коронавируса все торжества пришлось перенести. Сейчас мы не можем обсуждать конкретные планы празднований, поскольку многие мероприятия были отложены, и сейчас трудно предположить, что будет впредь. Пандемия заставляет нас заботиться о том, чтобы снижать степень опасности для здоровья людей, так что в плане празднований нам приходится ждать и ориентироваться по ситуации.

В то же время мы проводим празднования на местном уровне. Например, в конце декабря в онлайн-режиме через Zoom пройдет ежегодный молодежный Свято-Германовский съезд, а 25 декабря, когда Церковь отмечает день святого Германа Аляскинского, мы в Синоде в Нью-Йорке отслужим Литургию. Наша молодежь сможет подключиться и поучаствовать в ней опять-таки через интернет.

– В чем, на ваш взгляд, заключается самый главный итог этого века РПЦЗ и почему?

– Самое главное – духовное богатство Русской Церкви, которое всегда действует по благодати Божией. Важно, что мы стараемся сохранить его сейчас. Мы стараемся продолжать тот духовный путь, который был избран митрополитами Антонием (Храповицким) и Анастасием (Грибановским), другими первоиерархами и, конечно, епископатам Зарубежной Церкви. Это позволяет нам поддерживать огонь веры и духовных традиций.

– Какие события в истории Зарубежной Церкви вы отметили бы в первую очередь?

– Мне кажется, каждый год из этого 100-летия имеет для нашей истории свою важную роль. Первые годы стали временем становления иерархической структуры Русской Зарубежной Церкви, проходили Первый и Второй Всезарубежные Соборы в Сремских Карловцах в 1921 и 1938 годах, которые стали во многом основополагающими для нашей последующей церковной жизни. После этого, к сожалению, случались различные несогласия и расколы, особенно в Европе. Но в основном Русская Зарубежная Церковь шла своим путем сохранения святой православной веры и духовного окормления Русского зарубежья в разных странах по всему свету, куда судьба забросила наших соотечественников.

– Только что, 10 декабря, мы отметили еще один юбилей – 725 лет со дня прославления Курской Коренной иконы Божией Матери, которая является Путеводительницей Русского зарубежья. Все последние месяцы она мало покидала пределы Нью-Йорка и впервые за многие годы не приехала в Россию, где этот удивительный образ ждут сотни тысяч верующих. Церковь планирует возобновить эти паломничества?

– Как я уже сказал, из-за пандемии мы не строим никаких планов. Однако полагаю, епископ Манхэттенский Николай (Ольховский), который является хранителем этой иконы, задумывается над этим. Могу заверить всех верующих, что как только сойдет на нет опасность для здоровья людей, заполняющих храмы и собирающихся в огромные толпы, чтобы поклониться этой удивительной иконе, мы возобновим паломничества – как в Россию, так и в другие страны, где живет наша паства.

В то же время хотел бы обратить внимание на то, что в нынешнем году Курская икона посетила многие приходы в США, в которых она раньше не бывала или бывала очень редко. Для местных прихожан это было большим праздником. Таким образом, икона посещает верующих всегда.

– Владыка, уже много лет вы можете молиться перед этой иконой. Что она для вас?

– Я ощущаю духовную теплоту и укрепление, которые исходят от иконы. Она очень красивая, у нее есть особенный дух, отличающийся намоленностью и святостью. Мне кажется, русские люди всегда относились к святыням с трепетом и чувством своего недостойнства. На мой взгляд, это ощущение охватывает верующих всегда, когда они подходят к Курской иконе.

– История этой иконы связана со многими событиями, перед ней молились многие русские святые, целые поколения русских людей. Не могли бы вы поделиться теми случаями, которые больше всего поразили лично вас?

– Когда несколько десятилетий назад я работал в типографии Свято-Троицкого монастыря в Джорданвилле, мы набирали книжечку о современных чудесах, происходивших через Курскую Коренную икону. Думаю, сейчас она уже мало у кого сохранилась. В ней были собраны разнообразные свидетельства людей, которые по молитвам перед Курским образом получали исцеление или, скажем, защиту от бомбардировок в Югославии или в Германии во время Второй мировой войны.

Бывали ситуации, когда икона во время авиаударов находилась в каких-нибудь домах и они оставались невредимыми. К сожалению, в последнее время таких изданий не было. На мой взгляд, очень важно, чтобы люди, когда получают помощь по молитвам Божией Матери перед Ее Курской иконой, рассказывали об этом.

– Мы живем в непростое время. Какой главный вызов стоит сейчас перед Зарубежной Церковью, и как на него нам, православным, отвечать?

– Мне кажется, важно стараться сохранять в Церкви молодежь, детей. Многие люди, которые в свое время не получили духовного окормления, не научились молиться и посещать храмы, постепенно отходят от Церкви. Для того чтобы заинтересовать человека, начинать нужно уже с младенчества, но многие заняты мирской жизнью и не обращают достаточного внимания на духовное сохранение своих детей и других членов семьи в Церкви. Важно оставаться верными Православию, не поддаваться различным ошибочным верованиям и неправильным влияниям. И конечно, важно свидетельствовать о Православии в тех странах, где мы живем. Многие люди по всему миру сейчас обращают внимание на то, что православная вера сохраняет благочестие, люди влюбляются в нее и принимают Православие.

– Вы затронули тему, которая волнует очень многих, в том числе и меня. Как мне помочь своим маленьким детям остаться в Церкви, что нужно для этого?

– Дома важно научить детей осенять себя крестным знамением. Ведь крест освящает нас, и хорошо, чтобы они с ранних лет понимали это. Важно также молиться вслух вместе с ними, чтобы они научились хотя бы самой простой молитве, слышали ее, чтобы им нравилось ее читать. Выучить с ними, может быть, «Отче наш», чтобы они читали вместе с родителями.

Кроме того, есть иллюстрированные книги, с помощью которых Священное Писание становится интересным для детей. Эти маленькие шажочки помогут им заинтересоваться Православием, и когда они уже вырастут, вера, Библия, молитва станут для них нормальными, обычными явлениями.

– Вы общаетесь с огромным количеством верующих. Какая сейчас у людей главная боль, что их волнует больше всего? Что вы им советуете как пастырь и умудренный жизненным опытом человек?

– Многие сталкиваются с разными трудностями, болезнями, недостатком средств или семейными проблемами. Если мы не молимся и не обращаемся к Господу Богу, Пречистой Деве Марии и святым угодникам Божиим за помощью, тогда человек чувствует одиночество и тяжесть в душе. Надо больше надеяться на Бога, исполнять заповеди, каяться в грехах и молиться. Если будет молитва и раскаяние, Господь даст обилие Своей Благодати в укреплении нам.

